



استدامة
Estidamah

The National Research and Development Center for Sustainable Agriculture

(Estidamah)

الأدوار والمسؤوليات لنظام استمرارية الأعمال

المركز الوطني لأبحاث وتطوير الزراعة المستدامة

(استدامة)



Document Confidentiality

This document is categorized as restricted and intended for internal use by **The National Research and Development Center for Sustainable Agriculture (Estidamah)**. The Department Manager of Governance, Risks and Business Continuity authorizes to the distribution of this document to any interested party as per the communications requirements. The recipients should ensure that this document is not reproduced or circulated to external entities without prior approval of the document owner or the primary recipients of this document.

سرية المُستند

هذه الوثيقة مصنفة على أنها مقيدة ومخصصة للاستخدام الداخلي من قبل المركز الوطني للأبحاث وتطوير الزراعة المستدامة (استدامة). يجوز لرئيس قسم الحوكمة وإدارة المخاطر و استمرارية الأعمال أن يأذن بتوزيع هذه الوثيقة على أي طرف معني وفقاً لمتطلبات التواصل. يجب على المستلمين التأكد من عدم إعادة إنتاج هذه الوثيقة أو توزيعها على أطراف خارجية دون الحصول على موافقة مسبقة من مالك الوثيقة أو المستلمين الأساسيين لهذه الوثيقة.

Document Endorsement

اعتمادات الوثيقة.

Document ID معرف المستند	ETD-BCD-RR-001
Document Title/Name عنوان / اسم الوثيقة	Business continuity management Roles & Responsibilities الأدوار والمسؤوليات لنظام استمرارية الأعمال
Document Owner مالك المستند	Governance, Risks and Business Continuity unit Manager رئيس قسم الحوكمة وإدارة المخاطر واستمرارية الأعمال
Prepared By أعد بواسطة	Norah Almujeel نورة المعجل
Reviewed By تمت المراجعة من قبل	رئيس قسم الحوكمة والمخاطر واستمرارية الأعمال
Approved By تمت الموافقة عليه من قبل	Dr. Khalid Alrohily د. خالد الرحيلي
Date of Approval تاريخ الموافقة	27 May 2025

Document Change History

نسخ الوثيقة

Version No. رقم النسخة	Date التاريخ	Changes Introduced التغييرات المقدمة	Author المؤلف	Approved by معتمد من قبل
1.0	21 May 2024	إنشاء	هيثم بن عبدالله الغامدي	د. عبدالرحمن بن عبدالله الصقير
2.0	27 May 2025	تحديث	نورة المعجل	د. خالد الرحيلي

المسؤوليات	Responsibilities	Role الدور
<p>مسؤوليات نظام إدارة استمرارية الأعمال (ISO 22301: 2019) الجهة الراعية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ضمان التنفيذ الفعال لسياسة استمرارية الأعمال والاستراتيجية وإطار العمل وتوفير المواد اللازمة بما في ذلك تخصيص الميزانية وتنفيذ سياسة استمرارية الأعمال والاستراتيجية. • زيادة الوعي بأهمية استمرارية الأعمال. • التحسين المستمر لإدارة استمرارية الأعمال. • إدارة خطط الاستجابة للحوادث واستمرارية الأعمال. • تمثيل استمرارية الأعمال في المراجعات الإدارية لنظام إدارة استمرارية الأعمال. 	<p>Responsibilities of the BCMS (ISO 22301:2019)</p> <p>Sponsor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensure effective implementation of the Business Continuity policy, strategy and framework and provide the necessary materials including budget allocation, business continuity policy implementation and strategy. • Raise awareness of the importance of business continuity. • Continuous improvement of BCM. • Manage incident response and business continuity plans. • Represent BC in management reviews of the BCMS. 	<p>General Manager المدير العام</p>
<p>اللجنة التوجيهية للمخاطر المؤسسية مسؤولة عن مراقبة تنفيذ نظام استمرارية الأعمال.</p> <p>وتشمل مسؤولياتها ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مراقبة نظام إدارة استمرارية الأعمال وتنفيذ مبادئه. • الموافقة على نظام التدريب السنوي وبرامج التوعية. • الموافقة على الجدول الزمني لاستعادة العملية وتحديد المخاطر التي تتطلب المعالجة. • الموافقة على إطار عمل إدارة استمرارية الأعمال. • تنفيذ خطة المبادرات، ومراقبة أهداف استمرارية الأعمال، ودراسة التغييرات المقترحة والموافقة عليها. 	<p>The Enterprise Risk Steering Committee is responsible for monitoring the implementation of BCM; its responsibilities include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Monitoring the BCMS and implementing its principles. • Approving the annual training system and awareness raising programs. • Approving the process recovery timeline and identifying risks that require remediation. • Approving the BCM framework. • Implementing the initiatives plan, monitor business continuity objectives, and studying and approving proposed changes. 	<p>Enterprise Risk Committee اللجنة التوجيهية للمخاطر المؤسسية</p>

المسؤوليات	Responsibilities	Role الدور
<p>تشمل مسؤولية رؤساء أقسام المركز ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ سياسة وإطار استمرارية الأعمال ، وضمان تنفيذ المهام داخل الإدارات ، وتوفير المواد اللازمة لها. • توفير الدعم والوقت والموارد لفريق استمرارية الأعمال. • الموافقة على خطط استمرارية الأعمال وتحديثها والحفاظ عليها وضمان تنفيذ كل خطة ، وتضمين النتائج. • الموافقة على الجدول الزمني للتعافي التشغيلي وضمان اتخاذ الإجراءات التصحيحية. • ضمان ترشيح قادة استمرارية الأعمال. • المشاركة في تمارين استعادة الحوادث والصيانة. • تحليل تأثير انقطاع الأعمال من خلال المشاركة في ورش العمل. 	<p>The responsibility of the center's department heads includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Implementing the business continuity policy and framework, ensuring that tasks are conducted within departments, and providing necessary materials for them. • Providing support, time and resources to Business Continuity Team. • Approving, updating and maintaining the Business Continuity Plans and ensuring that each plan is exercised, and the results are included. • Approving the operational recovery timeline and ensuring corrective actions are taken. • Ensuring the nomination of business continuity leaders. • Participate in incident recovery and maintenance exercises. • Analyzing the impact of business interruption by participating in workshops. 	Department Heads رؤساء الأقسام
<p>تتمثل مهمة قسم الحوكمة والمخاطر واستمرارية الأعمال في:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ضمان تطوير وتنفيذ سياسة وإطار استمرارية الأعمال، ومراجعة ونشر أحدث إصدارات السياسة وإطار العمل. • إعداد المبادرات السنوية وخطة الأهداف لنظام استمرارية الأعمال. • سياسة استمرارية الأعمال ومواءمتها مع السياسات ذات الصلة • مبادئ وأهداف وضوابط سياسة استمرارية الأعمال الامتثال لمتطلبات ISO 22301: 2019 • ضمان تنفيذ الإجراءات التصحيحية لمعالجة الحوادث وتطوير برامج الحفر السنوية للتحقق من أدوار الفريق المسؤول عنها. • تطوير ومراجعة استراتيجية وحلول استمرارية الأعمال في التعاون مع تقنية المعلومات، والموارد البشرية والأمن والسلامة. 	<p>The Governance, Risk and BC Department's job is to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensure the development and implementation of the Business Continuity Policy and Framework, and review and publish the latest versions of the policy and framework. • Prepare the annual initiatives and objectives plan of the business continuity system. • Ensure that corrective actions are implemented to address incidents and develop annual drill programs to check the roles of the team responsible for them. • Develop and review business continuity strategy and solutions in collaboration with IT, HR, Security and Safety. • Conduct risk assessment workshops and disruption impact workshops. 	Governance, Risk and BC Department قسم الحوكمة والمخاطر واستمرارية الأعمال

المسؤوليات	Responsibilities	Role الدور
• إجراء ورش عمل لتقييم المخاطر وورش عمل تأثير انقطاع الأعمال.		
قسم المراجعة الداخلية هي المسؤولة عن الإشراف على سياسة إدارة المخاطر والتحقق من امتثال الإدارات لها. كما يتولى قسم المراجعة الداخلية مسؤولية تقييم الامتثال لنظام إدارة استمرارية الأعمال من خلال ما يلي: • سياسة استمرارية الأعمال ومواءمتها مع السياسات ذات الصلة. • مبادئ وأهداف وضوابط سياسة استمرارية الأعمال الامتثال لمتطلبات ISO 22301: 2019	The Internal Audit Department is responsible for overseeing the risk management policy and preparing compliance framework. The Internal Audit Department is responsible for assessing the BCMS compliance via the following: • The Business Continuity Policy and its alignment with relevant policies • Principles, objectives and controls of the Business Continuity Policy Compliance to requirements of ISO 22301:2019	Internal Audit Department قسم المراجعة الداخلية
مسؤوليات قسم التشغيل والصيانة: • تسهيل ورش عمل تقييم المخاطر والمشاركة فيها وتنفيذ الضوابط الوقائية. • الحفاظ على خطط الأمن والطوارئ للمباني من خلال تعزيز ممارسات الإخلاء وتنفيذ حلول التعافي في مكان العمل أو توفير مرافق بديلة. • تعزيز والحفاظ على ممارسة الخطة الوبائية.	Operation and Maintenance Department Responsibilities: • Facilitate and participate in risk assessment workshops and implement preventive controls. • Maintain security and emergency plans for buildings by enhancing evacuation practices and implementing workplace recovery solutions or providing alternative facilities. • Promote and maintain epidemiological plan practice.	Operation and Maintenance Department قسم التشغيل والصيانة
قسم تقنية المعلومات مسؤولة عن: • المشاركة في ورش العمل لتقييم المخاطر بالإضافة إلى تنفيذ الضوابط الوقائية الفنية. • تعزيز والحفاظ على استمرارية الخدمات الفنية وخطط التعافي. • ضمان تنفيذ حلول ترميم مكان العمل في المرافق البديلة والعمل عن بعد.	The Information Technology Department is responsible for: • Participation in workshops to assess risks in addition to implementing technical preventive controls. • Enhance and maintain technical services continuity and recovery plans exercises. • Ensure that workplace restoration solutions are implemented in alternative facilities and telecommuting.	Information Technology Department قسم تقنية المعلومات
قسم الأمن السيبراني مسؤول عن: • وضع خطط الاستجابة للحوادث السيبرانية وتحديثها وتعزيزها. • إجراء تقييمات وتمارين سنوية لتحديد مدى كفاية الضوابط الأمنية.	The Cyber Security Department is responsible for: • Develop, update and enhance response plans to cyber incidents. • Conduct annual assessments and exercises to determine the adequacy of security controls.	Cyber Security Department قسم الأمن السيبراني

المسؤوليات	Responsibilities	Role الدور
<p>تعمل إدارة الموارد البشرية على:</p> <ul style="list-style-type: none"> المشاركة في ورش العمل لتقييم مخاطر القسم لتطبيق الضوابط الوقائية. تقديم الدعم والمساهمة في اختبارات الخطة الوائية. الاحتفاظ بسجلات كفاءات ومؤهلات استمرارية الأعمال. 	<p>The Human Resources Department works on:</p> <ul style="list-style-type: none"> Participation in workshops to assess the risks related to HR to implement preventive controls. Provide support and contribute to epidemiological plan tests. Maintain records of business continuity competencies and qualifications. 	Human Resources قسم الموارد البشرية
<ul style="list-style-type: none"> يضمن تدريب أعضاء الفريق بشكل كاف. يضمن إجراءات الاسترداد والموارد والمرافق المتاحة بسهولة. مراجعة الخطط والحفاظ عليها كما هو مطلوب بموجب إطار استمرارية الأعمال. تسعى دائما لضمان سلامة الموظفين. إخطار وتحديث فريق استدامة لاستمرارية الأعمال. اتخاذ قرار بشأن تفعيل خطة استمرارية الأعمال والاستجابة لها واستعادتها. يحدد مكان عقد اجتماعات فريق استمرارية الأعمال ويقدم المشورة للأعضاء. يحدد موقع مركز الأزمات. توجيه واتخاذ القرارات نيابة عن استدامة فيما يتعلق بتوفير الموارد واستعادة الأولويات. إجراء مقابلات إعلامية على النحو المفوض من قبل قائد الفريق أو تعيين مندوب لهذه المهمة هي من صلاحيات مدير قسم الحوكمة وإدارة المخاطر واستمرارية الأعمال. يحدد بديلا لقيادة الفريق إذا لم يكن متاحا. تحديد البدائل المناسبة للمساعدة في الاستجابة الجارية، على سبيل المثال، قد يستقطب أعضاء آخرين في قطاع الأعمال أو غيرهم من مقدمي الخدمات الخارجيين المؤهلين تأهيلا مناسباً. اتخاذ قرار بشأن الوقف الرسمي لخطة استدامة لاستمرارية الأعمال (BCP). إجراء مراجعة ما بعد الحادث بما في ذلك استخلاص المعلومات والتوصيات، بعد العودة إلى العمليات التجارية العادية، أو. 	<ul style="list-style-type: none"> ensures members of the team are adequately trained. ensures recovery procedures, resources and facilities are readily available. reviews and maintains plans as required by the Business Continuity Framework. endeavors to always ensure employees' safety. notifies and updates Estidamah Business Continuity Team. decides on activation and response and recovery of the Business Continuity Plan. determines where the meetings of the BCP Team will be held and advises members. determines the location of the crisis center. guides and makes decisions on behalf of Estidamah regarding resourcing and restoration of priorities. conducts media interviews as delegated by team leader or appoints a delegate to this task with the Governance, Risks and business continuity department head approval. identifies an alternate to lead the team if unavailable. determines suitable alternatives to assist with the ongoing response e.g. may co-opt other members of the business or other suitably qualified external providers. decides on official stand down of the Estidamah Business Continuity Plan (BCP). conducts a post-incident review including debrief and recommendations, following return to normal business operations, or. 	Business Continuity Team Leader قائد فريق استمرارية الأعمال

المسؤوليات	Responsibilities	Role الدور
<ul style="list-style-type: none"> • إشراك مقدمي الخدمات الخارجيين الآخرين المؤهلين تأهيلا مناسباً لإجراء مراجعة استمرارية الأعمال بعد وقوع الحادث. 	<ul style="list-style-type: none"> • engages other suitably qualified external providers to conduct a post-incident Business Continuity Review. 	
<ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ سياسة استمرارية الأعمال المعتمدة من اللجنة التوجيهية للمخاطر المؤسسية. • دعم منسوبي المركز في إجراء تحليل أثر الأعمال (BIA) لتحديد الأنشطة الحيوية وفترات التعطل المقبولة. • دعم قسم تقنية المعلومات إعداد خطة التعافي من الكوارث (DRP) للبنية التحتية التقنية. • تنفيذ تمارين محاكاة (Drills) لاختبار جاهزية الفريق. • متابعة مؤشرات الأداء لقياس جاهزية الخطط. • تحديث الخطط بناءً على الدروس المستفادة من الحوادث أو التمارين، ومشاركة النتائج مع رئيس قسم الحوكمة والمخاطر واستمرارية الأعمال. • تفعيل خطة الاستمرارية عند وقوع حادث أو انقطاع. • التواصل مع أصحاب المصلحة الداخليين والخارجيين. • تنفيذ تحليل ما بعد الحادث (Post Incident Review). • تحسين الخطط لتفادي تكرار المشاكل. 	<ul style="list-style-type: none"> • Implement the Business Continuity Policy approved by the Enterprise Risk Steering Committee. • Support the Centre's staff in conducting Business Impact Analysis (BIA) to identify critical activities and acceptable downtime. • Support the IT department in preparing a Disaster Recovery Plan (DRP) for the technical infrastructure. • Conduct drills to test team readiness. • Monitor performance indicators to measure plan readiness. • Update plans based on lessons learned from incidents or exercises, and share results with the Head of Governance, Risk and Business Continuity. • Activate the continuity plan when an incident or outage occurs. • Communicate with internal and external stakeholders. • Conduct a Post Incident Review. • Improve response plans to prevent recurrence. 	<p>Business Continuity Team Member فريق استمرارية الأعمال</p>

معلومات فرق استمرارية الأعمال

الاسم	الإدارة	الصفة	البريد الإلكتروني
	قسم الحوكمة والمخاطر واستمرارية الأعمال	قائد الفريق	

nal mujel@estidamah.gov.sa	مسؤول المخاطر	قسم الحوكمة والمخاطر واستمرارية الأعمال	نورة المعجل
atalharbi@estidamah.gov.sa	محلل نظم	قسم البنية المؤسسية والتحول الرقمي	عبدالله الحربي
alfusailia@estidamah.gov.sa	رئيس القسم	قسم الأمن السيبراني	أحمد الفصيلي
aalsanea@estidamah.gov.sa	أخصائي دعم فني	قسم تقنية المعلومات	عبدالمحسن الصانع
asalamri@estidamah.gov.sa	أخصائي علاقات عامة	قسم الاتصال المؤسسي	علي العامري
alnaimahh@estidamah.gov.sa	أخصائي مشتريات	قسم المشتريات والعقود	هيا النعيمة
DAlshammri@estidamah.gov.sa	أخصائي موارد بشرية	قسم الموارد البشرية	دعاء الشمري



استدامة
Estidamah

التدقيق والمراجعة

التاريخ	التوقيع	المنصب	الاسم	
		رئيس قسم الحوكمة وإدارة المخاطر واستمرارية الأعمال	تمت المراجعة بواسطة



استدامة
Estidamah